

# Državni zakonik

za

kraljevine in dežele v državnem zboru zastopane.

Kos XXVII. — Izdan in razposlan dne 28. junija 1878.

## 68.

**Plovstvena in poštna pogodba od 6. novembra 1877, sklenjena med c. in kr. ministrom vnanjih reči z ene in paroplovstvenim podjetjem avstro-ogerskega Lloydja z druge strani, in zapisnik od 14. maja 1878, o premeni več določil te pogodbe.**

### A. Plovstvena in poštna pogodba,

ki sta jo z ene strani c. in kr. vkupni minister vnanjih reči pod pridržkom postavne privolbe avstrijskega in ogerskega državnega zbora in z druge strani paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja sklenila dne niže stoječega tako le:

#### Člen I.

Paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja zavezuje se, vzdržavati, dokler bode trajala pričujoča pogodba, v prilogi naznačene vožnje za vračilo v naslednjem členu ustanovljeno. Ta priloga je po vsej svoji vsebini celokupen del pogodbe.

Kaka premena, pomnožba, pomanjšatev ali popolna odprava v pogodbi izgovorjenih voženj pridržavajo se posebnim domenitvam med pogodnikoma.

#### Člen II.

Povračilo za subvencionirane vožnje iznaša na poti med Carigradom in Varno 4 gld., to je štiri goldinarje avstr. velj., na poti med Trstom (Reko) in Aleksandrijo, in tako tudi med Trstom in Carigradom na Siro, in med Trstom in Bombajem 1 gld. 80 kr., to je goldinar osemdeset krajcarjev avstr. velj., pri vožnjah med Reko in Liverpuljem, kakor tudi Trst, Kalkuto in Singapore 2 gld. 50 kr., to je dva goldinarja petdeset krajcarjev avstr. velj. in za vse druge vožnje 1 gld. 15 kr., to je goldinar petnajst krajcarjev za vsako morsko miljo.

Skupni iznos miljnih denarjev v enem letu vendar ne bode presegal 2,000.000 goldinarjev avstr. veljave.

Vrh tega se bodo družbi avstro-ogerskega Lloydja povračevale pristojbine za vožnjo skozi Sueski prekop na subvencioniranih vožnjah tje in nazaj.

Brzina, kakoršna naj se dosega o pravilnem vremenu, postavlja se za vožnje med Carigradom in Varno na deset, za vožnje med Trstom (Reko) in Aleksandrijo in med Trstom in Carigradom mimo Sire na devet in za ostale najmanj na osem morskih milj za vsako uro.

### Člen III.

Paroplovstveno podjetje Lloydovo zavezuje se, da hoče na vožnjah po pogodbi uporabljati ustanovljeni brzini vožnje popolnoma primerno narejene, po potreščini potniške, pisemsko-poštne in vozno-poštne službe uravnane ter — kar se tiče nakladnega prostora, — pravilnemu občenju ustrezajoče in dovoljno varne ladje, katerih efektivna nosilnost bode poprek najmanj 800 bečev (ton) iznašala, o čemer mora družba konec vsakega leta položiti izkaz pred vkupno ministerstvo vnanjih reči. C. kr. avstrijski in kr. ogerski vladi bode vsak čas na voljo, ladje avstro-ogerskega Lloydja v odnosu na omenjene potrebnosti dati preiskati po komisarijih v ta konec odposlanih.

### Člen IV.

Paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja zavezuje se, da hoče vzdržavati v prilogi naznačene vožnje po voznem redu, ki ga odobri vkupno ministerstvo vnanjih reči, ter prevzema na se dolžnost, skrbeti za to, da rečene vožnje ne prestanejo in da se vozni red ne naruši, za kar bode odgovorno. Družba zapade konvencionalni kazni, ako kdaj v voznem črteži ustanovljeni čas prihoda v končno ali važnejšo stično postajo tozemskih črt in črt Carigradsko-Varenske, Tržaško (Reško-) Aleksandrijske, Tržaško-Sirsko-Carigradske in Carigradsko-Smirensko-Aleksandrijske za več nego pet ur prestopi, kakor tudi, ali če se opusti prihod v pristanišče, katero je sprejeto v vozni črtež subvencioniranih linij. Ta kazen se ji sme naložiti za poznejši prihod pri vožnjah št. 1 za vsako uro dalje do 50 goldinarjev, pri vožnjah št. 2, 3 in 17 za vsako uro dalje do 25 goldinarjev, pri ostalih vožnjah za vsako nadaljnjo uro do 15 goldinarjev in o neprihodu v kako pristanišče do 120 goldinarjev, ter naj se odbija od noveev za milje. Izimlje se ta slučaj, če se pretrg ali narušaj vožnje zgodi vsled prezrednih dogajajev, katerih podjetje ne more odvrniti.

Vozni red in ustanovljena postajališča smejo se pri vožnjah, kar jih je ali pozneje bode po pogodbi, premeniti samo tedaj, če vkupno ministerstvo vnanjih reči to poprej izrečno odobri.

### Člen V.

Tarife za občenje iz avstro-ogerske monarhije in vanjo, zlasti gledé pristanišč Tržaškega, Reškega in Galaškega, naj praviloma ne bodo višje, nego pod enakimi ali podobnimi uveti veljajo za občenje s pristani tekmeči kake vnanje dežele.

Na subvencioniranih inozemskih vožnjah bode tarifa za ljudi, blago in novec od Reke in na Reko, oziroma s Trsta in v Trst, popolnoma enaka tarifi iz Trsta in v Trst, oziroma od Reke in na Reko, ter napravi Lloyd vse tako, da se blago od Reke, oziroma iz Trsta prevažano ne bode pozneje ali s prikrito odpošljalo v primeri z blagom, katero se v Trstu, oziroma na Reki na ravnost v vožnjo oddá.

#### Člen VI.

Za nadaljšnjo odpravo po linijah v Vzhodno Azijo in Veliko Britanijo voženih ljudi in poslatev v kako pristanišče Vzhodne Azije, Kitaja, Japona in Nizozemske Indije, katerih se Lloyd ne dotika, oziroma v pristanišča Severne ali Južne Amerike bode si avstro-ogerski Lloyd prizadeval, da stopi v zvezo s paroplovstvenimi družbami, katere vozijo v tiste strani.

#### Člen VII.

Avstro-ogerski Lloyd se zavezuje, da bode kar bode moči za svojo potrebo jemal tozemsko ogljije, ter bode v to vsako leto najmanj po 28.000 bečev ogljija iz tozemskih rudnikov prejemal takó, da se ogljije dobavi po potu ponude, in sicer da se množina, potrebovana za linije, ki se začenjajo na Reki, oddá na Reki, in množina, potrebovana za linije, ki izhajajo iz Trsta, v Trstu.

#### Člen VIII.

Ladjam parnicam avstro-ogerskega Lloydja dodeli se tudi na dalje ta polakšica, da morajo zdravstveni in policijski uradniki po dnevi in po noči na ladje same hoditi, da pri odhodu spedicijo, a o prihodu pratiko dadó, kolikor je sploh po namenu in oziroma izviro ladje intervencija zdravstvenih in policijskih organov potrebna.

#### Člen IX.

V takih časih, ko je proti jutrovim deželam (Levanti) ukazana zaprtija, dopušča se paroplovstvenemu podjetju avstro-ogerskega Lloydja, na vseh tistih vožnjah, kjer se po veljavnih pravilih rok zaprtije okrajša, če so navzoči na ladji zapriseženi zdravstveni čuvaji ali gvardijani, oskrbujoči med potjo opravila v pomorsko-zdravstvenem pravilniku propisana, jemati na ladje še pred odhodom iz tozemskega pristanišča zdravstvene čuvaje, za katerih odbor se mora poprej zaprositi pri dotičnem pristanskem in zdravstvenem uradu.

#### Člen X.

Ladjam parnicam avstro-ogerskega Lloydja je v vsakem tozemskem pristanišči, v katerega pravilno zavažajo, zarad zložnejšega in hitrejšega nakladanja in razkladanja dovoliti in za vselej odkazati neko mesto na bregu, ali, kjer bi kraj bil takšen, da to ní nikakor mogoče, poseben sidreni poplavek ali buj.

Parnice avstro-ogerskega Lloydja bodo, dokler bode trajala ta pogodba, kakor ladije od vojnega pomorstva Njegovega Veličanstva odvezane plačila kon-

zulskih pristojbin pri vseh c. in kr. konzulskih uradih. Nasproti pa bodo te ladje v tozemskih pristanih plačevale bečvarine, pomorsko zdravstvene pristojbine, pristojbine od majakov ali stolpov svetilnikov, patentove in druge plovstvene pristojbine.

### Člen XI.

Paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja zavezuje se, da hoče na vseh progah dovoljevati brezplačno vožnjo službama potujočim državnim uradnikom in služabnikom iz področja (resorta) vnanjih reči.

Za vojaške prevoznje bode ta čas, dokler ostane v moči pričujoča pogodba, veljal dogovor, sklenjen med c. in kr. vojno upravo in avstro-ogerskim Lloydom s pridržkom tistih premen, ki bi se pozneje po skupnem sporazumu naredile.

Olakšice v voznini, ki jih je avstro-ogerski Lloyd po glasu okolnika od 31. decembra 1856, število 535 C izimno dodelil nekim razredom popotnih ljudi, oziroma popolna oprostitev bodo tudi po zdaj veljavne ostale v toliko, kolikor se tičejo ondukaj imenovanih civilnih služabnikov, po tem misijonarjev in redovnih duhovnikov.

### Člen XII.

Dolžnost, ki jo Editto politico nalaga trgovskim ladjam neimovite državljanje avstro-ogerske monarhije prevžati iz vnanjih pristanišč v tozemstvo, naj se uporablja na parnice avstro-ogerskega Lloydja po naslednjem načinu:

- a) Avstro-ogerski Lloyd ima dolžnost, v pristaniščih inozemskih, v katera on zavaža, na pismo naročilo c. in kr. konzulskih oblastev ali c. in kr. poslanstev pomornike, ki jih je domov poslati, ali druge ljudi, imajoče pomorsko matico (matrikulo) prevzemati in jih prav zastonj, torej tudi brez povračila troškov vzdrževanja, prevažati v Trst, na Reko ali v drugo tozemsko pristanišče, v katero se pride na vožnji, ako ne bi morebiti dotična oblastva potirjala troške za odpravo domov od ladjarja postavno dolžnega ali od skupila za blago iz morja oteto.

Ljudem po zgornjem zastonj voženim dajalo se bode mesto in prehrana kakor potnikom III. razreda, in poveljniku ladje parnice je na voljo, v slučajih primernosti porabiti jih med vožnjo za ladjino službo; nego Lloydovi agenti in kapitani praviloma ne bodo dolžni, ako sami ne privolijo, čez četvero ljudi na eno ladjo o isti dobi sprejemati.

- b) Za druge, na pismo povabilo c. in kr. konzulskih uradov ali c. in kr. poslaništev domov vožene nepremožne ljudi avstro-ogerske monarhije bode vsakrat povrniti po tarifi voznino za potnike III. razreda in troške za hrano, namreč po 50 kr. na dan, in da se to izplača, napravi po izkazani prevoznji v Trstu ali na Reki dotično pomorsko oblastvo.

Takisto se bode tudi v slučajih ad a) izvzetih, kjer se potirjavajo troški za vožnjo pomornikov, pozneje Lloydju povračilo opravilo.

Isti uveti kakor za prevažanje neimovitih ljudi avstro-ogerske monarhije, naj veljajo tudi za prevoznjo neimovitih tujcev, odpravljenih na za-prosbo tozemskih oblastev iz monarhije v svojo domovino.

c) Kadar se kdo domov pošilja v slučajih ad a) in b), bode se gledalo, da se bodo bolniki (tudi blazni), po tem hudodelci in jetniki samó takó dajali na Lloydove ladje, da ne bodo potnikom delali nikake nepristojne ovire al nadleže, in da se primerno poskrbí za potrebni nadzor.

### Člen XIII.

Kolikor paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja posreduje poštno občenje, šteje se, dokler veljá ta pogodba, za zavod spadajoč k poštnima zavodoma c. kr. avstrijskemu in kralj. ogerskemu ter je kot takšen vsem dotičnim določilom poštnih zakonov in propisov podvržen.

### Člen XIV.

Poštna zavoda c. kr. avstrijski in kralj. ogerski imata pravico v odpravo poštnih poslatev uporabljati vse parnice avstro-ogerskega Lloydja, namenjene voženju ljudi na vseh svojih voznjah, vsled česar bodo se morale v ladjinih listinah oznamenjati za avstro-ogerske poštné ladje.

### Člen XV.

Lloydovo paroplovsko podjetje je dolžno, pri vsaki pravilni ali preizredni vožnji po tozemstvu ali po inostranstvu zastonj s sabo jemati uradne in privatne poslatve pisemske pošte, namenjene za kako domačo ali vnanjo deželo, katere mu izroči kaka c. kr. avstrijska ali kraljevsko-ogerska pošta tistega kraja, odkodar ladja odhaja, ali kjer med vožnjo postaja, med vožnjo dobro hraniti in ne pokvarjene oddajati jih v imenovanem kraji, kamor so namenjene, ali v takem postajališči, katero ónemu najbližje leží. Ista dolžnost bode tudi za uradne in privatne poslatve pisemske pošte, ki jih poštni zavodi tujezemске uprave izročé Lloydovim agencijam, vendar samo tedaj veljala, kadar vkupno ministerstvo vnanjih rečí zahteva odpravo takšnih poslatev.

Posebni propisi uravnujejo izročevanje in prejemanje poslatev pisemske pošte med organi c. kr. avstrijskih, kraljevsko-ogerskih in eventuvalno tujih pošt in organi Lloydovega podjetja.

### Člen XVI.

Paroplovskemu podjetju avstro-ogerskega Lloydja kakor takemu ní dovoljeno ní v domači ní v vnanji deželi nabirati pisma, ki jih je odpravljati z ladjami parnicami niti izročevati nadpisovnikom tista pisma, ki se s parnicami kam dovažajo; ta opravila, in tako tudi pobiro pristojbin od tistih pisem oskrbujejo c. kr. avstrijski ali kraljevsko-ogerski poštni uradi ali pa Lloydove agencije, katerim je posebej izročeno, da poštné poslove na državni račun opravljajo.

Paroplovstvena družba avstro-ogerskega Lloydja je torej dolžna braniti, da nje postavljeni ne bodo brezoblastno poslatev pisemske pošte na nje ladjah vozili, ter se bodo pri prestopkih zoper poštné dohodke uporabljali veljaóči propisi.

Ali paroplovstvenega podjetja skrb bodi, da se na samih ladjah parnicah o vožnji kamor koli postavijo zaklenjene nabiralnice za vlaganje in nabiranje pisem, nego kar pride pisem vanje, treba izročiti dotičnim poštnim postavljenecem, da opravijo, kar so po svojej službi dolžni.

### Člen XVII.

Avstro-ogerski Lloyd uživa kakor državni poštni zavod pristojbin prosto odpravo in neposredstveno izročevanje na svojih parnicah vožene službene korespondencije s svojimi agenti in korespondencije med temi agenti po vseh linijah, kamor Lloyd z ladjami zaveža, s tem uvetom, da se na nadpisu imenuje tudi pošiljavec in pristavi opomnja „Službeni dopis Lloyd“.

### Člen XVIII.

Ako bi se kak paroplovskemu podjetju oddan povezek (paket) pisem ali časnikov izgubil, povrne družba poštino, ob katero je pošta s tem prišla, in za vsako priporočeno pismo, katero se izgubi, plača dvajseti goldinarjev avstr. veljave.

### Člen XIX.

V tujih državah bodo v tistih krajih, v katere ladje parnice avstro-ogerskega Lloyd zavežajo, c. in kr. poštne ekspedicije, ki so že ondi postavljene ali se še utegnejo napraviti, oskrbovale uradno delo s poslatvami pisemske pošte, katere gredó v avstro-ogersko monarhijo in prek nje in katere od onod prihajajo.

V vseh krajih domače ali kake vnanje dežele, kjer ima Lloydovo paroplovsko podjetje svoje agencije ter državna uprava spozná za potrebno, bodo gori omenjena poštna opravila na zahtev in račun dotične državne pošte oskrbovale Lloydove agencije.

Te bodo praviloma tudi pisma, ki gredó z vnanjih na vnanje kraje in se vozijo v Lloydovih ladjah, sprejemale in izročevale, tudi pristojbine od njih pobirale in v poštno blagajnico odpravljale.

Na takih mestih, kjer ní samostalnih c. in kr. pošt, bodo se Lloydove agencije na podlogi poprejšnjega posebnega dogovora bavile tudi z nakazovanjem novcev, sè službo vozne pošte in eventualno s poštnim povzemanjem, ako bi se državnemu poštnemu zavodu taka naredba vidila potrebna, gledé česar bode se ravnati po dotičnih posebnih propisih.

Za trud prejemajo Lloydovi agenti delež poštlin in voznin, katere so oni prejeli.

Paroplovstvena družba se zavezuje, da bode ostro zatrdila svojim agentom, po tanko držati se manipulacijskih propisov, ki so jih prejeli ali jih še prejmejo od vkupnega ministerstva vnanjih rečí, da bode silila na to, da oni nemudoma odpravljajo dolžne primanjkljaje (nedostatke), globe in kaka povračila, in da bode sploh po svoji moči pazila, da nje agenti nikakor pošte ne varajo in oškodujejo.

Ako bi državna uprava v posameznih pristanskih mestih ali sploh Lloydovim agencijam oskrbovanje poslov pisemske, oziroma vozne pošte našla odvzeti, ni ma paroplovstveno podjetje pravice ní ugovarjati, ní zahtevati odmene.

## Člen XX.

Tudi ima Lloydovo paroplovsko podjetje dolžnost, na vseh svojih voznjah po tozemstvu in po inostranstvu uradne vozno-poštne poslatve, ako jih podjetju izroči kaka pošta, za edino povračilo zavarščine, — kadar namreč pošta zahteva da se zavarujejo, — na svojih parnicah prevažati med kraji, v katere njega ladje hodijo. Ali poslatve te ne smejo biti posamič čez 62½ kilogramov težke, ako se pošiljajo zlati ali srebrni novci, in če gre za drugo vozno robo, ne smejo prese-gati posamič 40 kilogramov.

Ako je katera poslatve težja nego je tu povedano, ima Lloyd pravico, zahte-vati povrhu zavarščine od zavarovanih poslatev še povračilo voznine po določilih veljajočih za privatne voznopoštne poslatve.

Zavarščina se povračuje po skupni vrednosti v en list (karto) zapisanih za-varovanih uradnih poslatev, ki jih je od pošte do pošte prevažati. Stvari državne samoprodaje, ki so namenjene občinstvu v potrošek, in drugi pridelki erarialni ne morejo se šteti za uradne voznopoštne poslatve in kakor take nakladati na Lloydove ladje.

## Člen XXI.

Za privatne voznopoštne poslatve v kako domačo ali vnanjo deželo bode paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloyda dobivalo voznino in od zavarovanih poslatev še tudi morske zavarščine po svoji za občinstvo sploh veljajoči ali po tarifi, katera se posebej dogovori. Te pristojbine povračuje Lloyd državni poštni zavod gledé tistih privatnih poslatev po vozni pošti, ki mu jih katera pošta izroči za odpravo v tozemska ali vnanja pristanišča, kjer bivajo c. kr. avstrijske ali kraljevsko-ogerske pošte za službo vozne pošte. Povračilo se opravlja po skupni teži in skupni vrednosti od pošte do pošte voženih, v en list zapisanih privatnih voznopoštne poslatev. Poseben propis uravnjuje postopek pri vzajemnem izročevanji in prevzemanji teh voznopoštne poslatev.

Zdanje Lloydove vozne tarife za blago, — kolikor se tičejo voznopoštne poslatev, — ne smejo se brez privolitve poštne uprav povišati.

## Člen XXII.

Poslatve za vozno pošto, katere prihajajo iz avstro-ogerske monarhije ali iz tujih držav poštne uradom ter so namenjene, da jih parnice Lloydove odpra-vijo v kako tozemska ali tuje pristanišče, kjer ni c. kr. avstrijskih niti kraljevsko-ogerskih pošt se službo vozne pošte, treba oddajati paroplovstveni pisarnici (bureau). Nje dolžnost je, prejem poslatev potrditi ter skrbeti za to, da se nemu-doma dalje odpravijo in izročé, komur treba.

Ako nasproti paroplovstveno podjetje prejme od zasebnikov kako vozno-poštne poslatve, da bi jo na svojih ladjah dalje odpravilo v kak kraj avstro-oger-ske monarhije ali v tujo državo, in če se želí, da se pošlje po c. kr. avstrijskih in kraljevsko-ogerskih poštah, naj jo oddá dotični pošti, in gledé tega bode se ravnati po propisih, kateri za oddajanje voznopoštne poslatev na pošto sploh veljajo.

Za take voznopoštne poslatve bodo pošte in paroplovstvena uprava dobivale pristojbine za tist kos, kolikor katera uprava oskrbí svojimi sredstvi, po dotičnih trdnih tarifah, in to poštni uradi po tarifi vozne pošte, katera pri njih veljá, a družba avstro-ogerskega Lloyda po svoji tarifi, kakor za občinstvo sploh veljá ali kakor se določi s posebno domembo. Na to stran bode se postopek glede obojstranskega poravnovanja teh pristojbin s posebnim dogovorom uredil.

### Člen XXIII.

Voznopoštne poslatve, ki pridejo v kraj svoje namembe po smrti nadpisovnikovi (adresatovi), in óne, katerih nadpisovniki nečejo sprejeti, bode se s prvo prihodnjo vožnjo, — take nasproti, gledé katerih nadpisovnika v kraji namembe ní najti in katerih za njim ní možno ali dopustno za njim poslati, bodo se po iztečaji dveh mesecev, naposled take, na katerih stoji zapisek „poste restante“, pa v treh mesecih, od dneva njih prihoda računeč, nihče po-nje nepride, po iztečaji tega roka nazaj poslale in vzajemno izročile, da se dalje stori z njimi, kar bode treba, in pri tem se smejo zaračunjati od njih dolžne poštnine, cestarine in zdravstvene pristojbine.

### Člen XXIV.

Lloydova paroplovstvena družba prevzema za vse uradne in privatne voznopoštne poslatve, katere ji v odpravo izročí kaka pošta, odgovornost v tej meri, da se zavezuje ter hoče za kako izgubo, kak primanjkljaj ali kako kvar, ki bi zadelo poslatve ta čas, dokler jih Lloyd hrani, plačati polno odškodovanje po vrednosti pri oddaji na pošto povedani, ako izguba, primanjka ali poškodba izvira iz krivnje ali pomote njegovih postavljenecov, ali iz slučajja. Gledé zavarovanih poslatev po vozni pošti odgovarja avstro-ogerski Lloyd tudi za pomorsko nevarnost in za nesrečo iz presile. Pri voznopoštah poslatvah, katerih vrednost pri oddaji ní bila povedana, iznaša odškodnina po 1 gld. 50 kr. avstr. veljave za vsakih 500 gramov ali del od 500 gramov.

Poštni zavodi, pri katerih se takšne voznopoštne poslatve v odpravo oddadó, dolžni bodo priznati to dotičniku, da se bode znal ravnati.

### Člen XXV.

Reklamacije o voznopoštah poslatvah naj se vpolagajo pri prejemni pošti. Napovedim reklamacije ustanavlja se šestmesečen rok, in ko izteče ta rok, prestane odgovornost mudečemu reklamantu nasproti.

Kar se tiče zasebnikov, to jim je povračilo dolžan tist zavod, kateri je poslatev prevzel.

Njemu se prepušča, hoče li se kdaj poprijeti regresa do tistega zavoda, pri katerem se pripeti, da se kaj izgubi, da primanjka, ali da se pokvari.

### Člen XXVI.

V členih XVIII in XXIV omenjena povračila ali odškodnine dajó se vzajemno brez odloga, ne čakaje na to, da se najde krivec, brž kakor je poizvedba<sup>o</sup>



izgubi, primanjku ali poškodbi popolnoma opravljena in razsodba o dolžnosti povračila izrečena. Tudi imajo pošte pravico, kolikor iznaša povračilo ali odškodba, brez vsega drugega vzeti si iz denarjev, dolžnih podjetju, ali iz pogodbenega plačila za oskrbo pomorske poštna službe gredočega mu, in zastavljene so vrh tega vse ladje parnice, ki jih ima podjetje, in njegova druga imovina.

### Člen XXVII.

Ako bi se dotični poštni upravi zdelo potrebno, poštna poslatve po svojih poštinih uradnikih ali tudi kondukterjih spremljat dati, naj se uradniku mesto I. razreda in kondukterju mesto II. razreda zastonj odkaže.

Dalje je poštnemu uradniku dopustiti, da poštno manipulacijo v pripravnici za to zaprti kabini opravi; a kondukterju naj se odkaže posebej zaprt prostor, kjer bodo poštna poslatve shranjene. Tudi vizitacijskim komisarjem, ki jih pošta od časa do časa pošilja, naj se zastonj daje mesto I. razreda.

V zgoraj omenjeni brezplatni vožnji pa ni obsežena tudi hrana, za katero mora dotičnik, ako ni o tem posebnega dogovora, pristojbino po znižanem postavku od 1 gld. 50 kr. plačati.

### Člen XXVIII.

Paroplovstvena družba avstro-ogerskega Lloydja bode po iztečaju vsakega upravnega četrtletja Tržaškemu c. kr. poštnemu ravnateljstvu v nadaljnje uradovanje izročila spisek svojih tirjatev (iskovin) do poštinih zavodov za voznine in pomorske zavarščine od voznopostnih poslatav (Člen XX in XXI). Za čisto priznana vsota se bode Lloydovemu podjetju na plačilni list (pobotnico) po c. kr. blagajnici postnega ravnateljstva v Trstu plačevala.

### Člen XXIX.

Poštnine in pomorske voznine, ki jih Lloydove agencije poberó od poštinih dolžnih poslatav pisemske pošte, bode avstro-ogerski Lloyd c. kr. blagajnici postnega ravnateljstva v Trstu za račun vkupnih financ odpravljaj.

### Člen XXX.

Vsi udje upravnega sveta, in ljudje, ki jih družba v tozemstvu vslužbi s trdno plačo, morajo biti avstrijski ali ogerski državljani ter se sme izimek za stran vslužbljencev tozemskih zgoditi samo, če vkupno ministerstvo vnanih reči privoli. Ob enem se avstro-ogerski Lloyd zavezuje, da hoče tudi pri imenovanju postavljencev na vnanih mestih s trdno plačo premoštveno ozirati se na avstrijske ali ogerski državljane.

Družba avstro-ogerskega Lloydja bode pri podeljevanju mest v pomorstveni službi dajala pod popolnem enakimi uveti prednost oficirjem vojnega pomorstva Njegovega Veličanstva pred drugimi prositelji. Ona se podvrguje, kar se tiče vslužbovanja doslužnih podoficirjev iz vojstva, vojnega pomorstva in obeh domobranstev (deželnih bramb) zakonitim določilom, katera na to stran veljajo za subvencionirana železnocestna in paroplovstvena podjetja.

### Člen XXXI.

Družba avstro-ogerskega Lloyda se zavezuje, ta čas, dokler trpi pričujoča pogodba, v načelnih vprašanjih, kakoršna so obstanek družbe, sklepanje novih zajmov, obtežitve imenja, izdatba doslej ne oddanih delnic v iznosu poldruega milijona goldinarjev konvencijnega denarja, pomnožba ali ponižba družbinega delniškega kapitala sploh, in premena, prodaja ali zastava k družbini imovini spadajočih parnic in nepremičnin, brez odobrenja vkupnega ministerstva vnanjih reči ničesar ne ukrepati.

Takisto se mora tudi za dobavo ladij v kaki vnanji deželi zadobiti privolitev vkupnega ministerstva vnanjih reči, katera se pa tedaj ne more odreči, kadar je izkazano, da bi se ladje v tozemstvu o pravem času ne dostavile, ali da je moči v vnanji deželi pod res posebno ugodnimi uveti pridobiti jih.

### Člen XXXII.

Lloyd se zavezuje, da hoče zadnji čas do 15. dne vsakega meseca kosmate dohodke, dosežene od začetka leta do konca drugega poprej preteklega meseca, razglaševati v uradnih listih Dunajskem, Budim-Peštanskem in Tržaškem.

### Člen XXXIII.

Lloyd se zavezuje, da hoče družbina pravila dovesti v sklad z določili te pogodbe. Predrugačena pravila naj pridejo v moč s pogodbo vred. Dokler bode pogodba trpela, ne morejo se brez privolitve vkupnega ministerstva vnanjih reči izpremeniti.

### Člen XXXIV.

Ministerstvo vnanjih reči vrši prigled ali kontrolo o potanki izpolnitvi tega, kar je z družbo dogovorjeno.

Brez vede vladnega komisarja, katerega postavi ministerstvo vnanjih reči, ne sme se nobena važna naredba v upravnstvu ukreniti.

Komisarjeva pravica je, priti v seje upravnega sveta in velikega zbora, kolkokrat mu se vzvidi potrebno, kake občnemu interesu kvarne ukaze ustaviti ter naznaniti stvar ministerstvu vnanjih reči, da ono naredi, česar bode dalje treba.

Z ozirom na trud priglednih organov, katere postavi vkupno ministerstvo vnanjih reči, in v založbo troškov, narastajočih iz vršitve vladnega nadzora, zavezuje se družba avstro-ogerskega Lloyda, ter bode 4000 goldinarjev avstr. veljave kot letno povprečnino odpravljala v državno blagajnico, katero določi vkupno ministerstvo vnanjih reči.

### Člen XXXV.

Trgovinski ministerstvi c. kr. avstrijsko in kraljevsko-ogersko imenujeta vsako po enega uda v upravni svet družbe ter nista pri imenovanji tem navezani na določila pravil gledé delniškega imetja upravnih svetnikov.

## Člen XXXVI.

Lloydova dolžnost je, ustanoviti generalne agencije na Dunaji in v Budim-Pešti.

## Člen XXXVII.

Paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloyda zavezuje se, skrbeti za pravilno odpravo blaga. Za tega delj spiše pravilnik (reglement) o vršenji poslovanja ga položi pred ministerstvo vnanjih reči v odobrenje. Kake premene tega pravilnika potrebujejo privolitve imenovanega ministerstva.

Še obeta družba, da hoče pristojno pažnjo na potnike imeti. Na vsaki družbini ladji in tako tudi pri njenih agencijah bode ležala knjiga za pritožbe, v katero bodo smeli dotični pristasnki uradi in konzulstvena oblastva vsak čas vpregledati.

## Člen XXXVIII.

Državno povračilo za vožnje po pogodbi (Člen II) pojde Lloydovemu podjetju v dvanajst mesečnih odplačilih ali mesečinah. A ker je stoprv konci leta mogoče za trdno najti cifro povračila v primeri k prehojenim morskim miljam, to se dodeljujejo iz državne blagajnice na račun tega povračila brezobrestne ponapredščine. Te ponapredščine se podjetju dajo po naslednjem:

1. V letih 1878 in 1879:

- a) s plačilom letnin po štiristo pet in sedemdeset tisoč štiristo goldinarjev avstr. veljave, dotekajočih v teh letih, katere je Lloydova paroplovstvena družba po dogovoru od 2. marcija 1858 dolžna opravljati c. kr. priv. kreditnici (kreditnemu zavodu) na Dunaji; in
- b) z nakazom od sto dvajset tisoč goldinarjev avstr. veljave o začetku vsakega meseca.

2. Od leta 1880 počenši od izteka pričujoče pogodbe z nakazom od sto šestdeset tisoč goldinarjev avstr. veljave o začetku vsakega meseca.

Po izteku vsakega solnčnega leta bode paroplovstvena družba avstro-ogerskega Lloyda dolžna c. in kr. vkupnemu ministerstvu vnanjih reči predložiti izkaz svojih pogodbenih voženj v celem letu, pri čemer se mora z uradnimi listi pristojnih pristanskih in konzulskih oblastev dotrditi, da je res bilo toliko voženj in v tolikem razsežaji, kakor izkaz kaže.

V členu II izgovorjeno povračilo pristojbin za vožnjo skoz Sueski prekop opravi se po iztečaju vsakih treh mesecev po predložbi dotičnih računov.

Brž kakor je ta izkaz pregledan in v čisto djan, napravi se obračun gledé ponapredščin z omenjenim plačilom letnin, ter se ostanek tirjatve Lloydovemu podjetju po odbitih kakih globah odšteje, a kadar bi se primerilo, da bi tirjatev bila manjša od vsote ponapredščin, odbije se preveč prejeta od prihodnje mesečnine ali od več mesečin in kadar doteče pogodba, utegne se v gotovini povrniti.

Ako bi se pogodbene vožnje za dalj časa ustavile, tedaj si državna uprava — ne krateč določil ustanovljenih v členu IV — pridržava pravico, gori zagotovljene mesečne ponapredščine časno umanjšati ali celó ustaviti; vendar, ako ni podjetje samo krivo, da se je vožnja ustavila, naj se Lloydgu gredoče povra-

čilo, z gori omenjenim plačilom c. kr. priv. kreditnemu zavodu vred, ne zniža pod milijon na leto.

### Člen XXXIX.

Ostanek dolga v iznosu od 1,340.000 gld. avstr. veljave, kakor je ostal s 31. dnem decembra 1877, od državne ponapredščine za tri milijone goldinarjev dane paroplovstveni družbi avstro-ogerskega Lloyda vsled pogodbe od 27. julija 1865 in dolžnega pisma 1. maja 1866, podaljšuje se za ta čas, dokler bode pričujoča pogodba veljala, pod vzdržbo obresti po štiri od sto ter se od leta 1878 poplača v desetih letnih enakih odplačilih, ki vsako leto poslednji dan decembra dotekó.

Z ozirom na predstvo, po tem gledé zavarovanja glavnice in obresti podaljšanega zgornjega ostanka ostanejo veljavne dolžnosti, katere je družba z omenjeno pogodbo in v misel vzeto zadolžnico na se vzela.

### Člen XL.

Ako ji ministerstvo vnanjih reči ne dá oblasti, družba avstro-ogerskega Lloyda ne sme dividende čez štiri odstotke porazdeliti.

### Člen XLI.

Ustanavlja se, da bode pričujoča pogodba veljala deset let od 1. januarja 1878 do 31. decembra 1887.

V dokaz tega sta se dva soglasna primerka te pogodbe v nemškem in ogerškem jeziku izdala in s potrebnimi podpisi in pečati opravila.

V Budim-Pešti, dne 6. novembra 1877.

**Andrássy s. r.**

**Marko baron Morpurgo s. r.**

**Rittmeyer s. r.**

**Jožef pl. Bordini s. r.**

**(L. S.)**

Priloga.**I z k a z**

o voznjah po tozemstvu in inostranstvu, katere je paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja po pogodbi dolžno vzdržavati.

Tek. št.	Označba voženj	Število letnih voženj	Število morskih milj za vsako popolno pot tje in nazaj
<b>A. Vožnje z brzino od 10 morskih milj na uro.</b>			
1	Carigrad—Varna in nazaj . . . . .	104	290
<b>B. Vožnje z brzino od 9 morskih milj na uro.</b>			
2	Trst (Reka)—Krf—Aleksandrija in nazaj . . . . .	52	2.402
3	Trst—Krf—Sira—Carigrad in nazaj . . . . .	52	2.356
<b>C. Vožnje z brzino od 8 morskih milj na uro.</b>			
4	Trst—Pulj—Dalmacija—Drač in nazaj . . . . .	52	1.037
5	Trst—Pulj—Dalmacija—Albanija—Preveza in nazaj . . . . .	52	1.488
6	Trst—Pulj—Kotor in nazaj . . . . .	52	825
7	Reka—Lušinj Mali—Zader—Kotor in nazaj . . . . .	26	705
8	Reka—Lušinj Mali—Zader—Kotor—Albanija—Patras in nazaj . . . . .	26	1.369
9	Trst—Reka in nazaj . . . . .	52	272
10	Reka—Trst in nazaj . . . . .	52	272
11	Reka—Senj—Zader in nazaj . . . . .	52	252
12	Reka—Zader—Jakin in nazaj . . . . .	26	293
13	Trst—Reka—Krf—Sira—Smirna in nazaj . . . . .	52	2.280
14	Trst—Patras—Pirej—Volo—Solun—Carigrad in nazaj . . . . .	26	3.306
15	Carigrad—Kustendže—Galac in nazaj . . . . .	40	858
16	Carigrad—Trapezunt in nazaj . . . . .	12	1.074
17	Carigrad—Smirna—Ciper (Kiper)—Beirut—Port-Said—Aleksandrija in nazaj . . . . .	26	2.704
18	Aleksandrija—Port-Said in nazaj . . . . .	26	320
19	Pirej—Sira in nazaj . . . . .	104	156
20	Sira—Kandija in nazaj . . . . .	52	319
21	Reka—Jakin—Bari—Mesina—Kadis—Lizbona—Liverpulj in nazaj . . . . .	18	6.000
22	Trst—Seylon—Kalkuta in nazaj . . . . .	6	12.260
23	Trst—Aden—Bombay—Seylon—Singapore in nazaj . . . . .	6	13.750
24	Trst—Bombay in nazaj . . . . .	3	8.680

## Z a p i s n i k.

O današnjem podpisavanji plovstvene in poštna pogodbe z družbo avstro-ogerskega Lloydja so se še naslednje opomnje in domembe vzele v pričujoči zapisnik.

### K členu I in k prilogi pogodbe.

1. Vкупnemu ministerstvu vnanjih reči pridržava se, vožnje na progi Carigradsko-Varenski (T. št. 1) premeniti ali opustiti ter z dotično podporščino drugače razpoložiti.

2. Paroplovstvena družba avstro-ogerskega Lloydja izrekuje, da je voljna, v slučajih, ko bi se pokazala potreba, za veljavnosti te pogodbe dogovorno z ministerstvom vnanjih reči urediti nove vožnje od Soluna, Dedeagača in Galaca v pristanišča Srednjega in Črnega morja za miljni denar od 1 gld. 15 kr. in z vozno brzino od osmih morskih milj na uro med mejami dogovorjene subvencije.

3. Ob enem je pripravljena, Aleksandrijsko ladjo (T. št. 2 priloge k pogodbi), ako množina blaga oddana za vožnjo od Reke ali na Reko, 750.000 kilogramov doseza, vsake štiri tedne po enkrat, ako je pa množina ta dvakrat tolika, vsakih štirinajst dni enkrat na ravnost od Reke odpravljati. Ona bode v tem slučaju preme vožnje od Trsta v Aleksandrijo, ki bivajo vsak teden po enkrat, vzdrževala, ne zahtevaje povišane subvencije. Določiti začetek premih voženj od Reke bode pristalo kraljevsko ogerski vladi, vendar se pridržuje vladi zahtevati ustavitev teh voženj, kadar bi se gori omenjena srednja množina v šestmesečnem obstanku preme zveze ne dosegla.

4. Ker je Lloyd vsled pogodbeno izgovorjene ustanovitve novih prog v Liverpool in Vzhodno Azijo prisiljen, zdanje ladije parnice z nabavo novih pomnožiti, in da se družbi pustí primerna doba, v kateri bi zasnovala poslovne zveze v pristaniščih, v katera misli zavažati, domenjena so naslednja prehodna določila:

V prilogi k pogodbi ustanovljeni vozni črtež za progi Reško-Liverpulska (Tek. št. 21) in Tržaško-Singaporsko (Tek. št. 23) naj v moč stopi stoprv s koncem junija 1879. Do tiste dobe bode se po progi do Liverpula samo enkrat na mesec vozilo ter bodo se na progi do Singapore vožnje od Bombaja na Sejlona do Singapore opuščale, a vsled te pritesnitve ne bode nikakega odbitka od subvencije za obe progi ustanovljene.

5. Pod uvetom, da bi se občenje po azijskih progah v prvih štirih letih toliko povzdignilo, da bi družba na vzdržbo teh prog ne morala dokaj žrtvovati, prevzema Lloyd dolžnost, brez posebne subvencije vožnje Tržaško-Singaporske najpozneje počensí od leta 1882 raztegniti tje do Hongkonga.

### K členu IV.

Podrobno ustanovljeni vozni črteži, ki jih Lloyd na temelji domenitev, ukrenjenih v prilogi pogodbe, izdelal o prihodnjem potohodu (itinerarji), naj se ministerstvu vnanjih reči najpozneje mesec dni pred obveljavo te pogodbe predložé v odobrenje.

## K členu VII.

Lloyd ima dolžnost jemati tozemskega ogljija do izgovorjene količine pod uvetom, da razmer kurivosti tozemskega ogljija do angleškega, katero Lloyd navadno rabi, iznaša najmanj 85:100, in da to domače ogljije v Trstu ali na Reki ne bode dražje, nego je ondukaj angleško.

## K členu X.

Ker sta vladi c. kr. avstrijska in kraljevsko-ogerska izrekli voljo, prepustiti paroplovstvenemu podjetju avstro-ogerskega Lloyda v pristaniščih Tržaškem in Reškem za čas veljavnosti te pogodbe pripravnih zemljišč v napravo magazinov za blago in ogljije, uredijo se uveti odstopa teh zemljišč s posebnimi domembami med vsako obeh vlad in med družbo.

## K členu XI.

Ustanovitev načina in uvetov za brezplačno vožnjo državnih uradnikov in služabnikov iz področja vnanjih reči, službeno potujočih, pridržuje se posebni domenitvi med vkupnim ministerstvom vnanjih reči in paroplovstvenim podjetjem Lloydovim.

## K členu XIX.

Oskrbovanje poštnih služb pri agencijah naj se, kolikor bode moči, izroča primerno osposobljenim službljencem družbinim. Vsako premeno v njihovi osebi bode družba pravočasno naznanjala poštnemu ravnateljstvu v Trstu, oziroma poštnemu uradu poročništva Carigradskega.

## K členu XXXIII.

Ko pogodba v veljavnost stopi, uredi se na novo upravni svèt.

## K členu XLI.

Lloyd vzema na se dolžnost, za eden izmed obeh primerkov pogodbe opraviti primerne štempeljske pristojbine in iznos ta razdeli se na deset letnin takó da se bode dotični delni iznos vselej odbijal od prve mesečnine vsakega leta, katero bode plačati na račun subvencije.

Podpisani so se zedinili v tem, da bode pričujoči zapisnik veljal za sestavni del pogodbe, na katero se odnaša.

Pričujoči zapisnik se je po le-tem v dvojnem izdatku podpisal.

**Andrássy** s. r.

**Marko baron Morpurgo** s. r.

**Bittmeyer** s. r.

**Jožef pl. Bordini** s. r.

## B. Z a p i s n i k.

Vsled razprav med c. in kr. vkupnim ministerstvom vnanjih reči in paroplovstvenim podjetjem avstro-ogerskega Lloydja so se domenile naslednje preme v določilih plovstvene in poštna pogodbe, sklenjene v Budim-Pešti dne 6. novembra 1877:

1. V izkazu, plovstveni in poštni pogodbi od 6. novembra 1877 priloženem o voznjah, ki jih je paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja po pogodbi dolžno vzdržavati, naj se proge Reka-Liverpul in nazaj (T. št. 21), Trst-Kalkuta in nazaj (T. št. 22), Trst-Singapore in nazaj (T. št. 23) in Trst-Bombay in nazaj (T. št. 24) izpusté.

Po le-tem se izbrišejo v prvem odstavku člena II pogodbe besede „in med Trstom in Bombajem“, po tem pristavek „pri voznjah med Reko in Liverpulom, kakor tudi Trst-Kalkuto in Singapore 2 gld. 50 kr., to je dva goldinarja petdeset krajcarjev avstrijske veljave“, in tretji odstavek istega člena, v katerem se ustanavlja povračilo pristojbin za vožnjo skoz Sueski prekop.

Skupni iznos letnih milijnin, v drugem odstavku tega člena II ciframa postavljen na 2,000.000 gld. avstr. veljave ustanavlja se na 1,300.000 gld. avstr. veljave.

2. V členu IV omenjene pogodbe naj v tretjem odstavku, kjer se postavljajo globe za slučaj, ko ladja pride prepozno v kako pristanišče ali celó ne pride, na mesto „ta kazen se ji sme naložiti za poznejši prihod . . . . .“ stoji: „to kazen ji je naložiti za poznejši prihod . . . . .“

3. Beseda „praviloma“ v prvem odstavku člena V se izbriše.

4. Člen VI o nadaljnji odpravi ljudi in reči voženih po progah v Vzhodno Azijo in Veliko Britanijo naj se izpusti.

5. Minimalna količina domačega ogljija, katero je obljubil Lloyd v členu VII jemati, postavlja se na letnih 22.000 bečev (ton).

6. Določilo v členu XXXVI predrugačuje se tako, da Lloyd prevzema dolžnost, na Dunaji in na Reki generalne agencije napraviti.

7. Brezobrestne ponapredščine, ki naj se avstro-ogerskemu Lloydju po členu XXXVIII na račun subvencije o začetku vsakega meseca dadó, ustanavljajo se za leti 1878 in 1879 na pet in šestdeset tisoč goldinarjev avstr. veljave in od leta 1880 počensí do iztečaja pogodbe na sto in pet tisoč goldinarjev avstrijske veljave.

V tem členu dalje stoječa določba o povračanju pristojbin za vožnjo skozi Sueski prekop naj se izbriše.

8. Namesto besede „oblasti“ v členu XL dene se „odobrenja“.

9. Plovstvena in poštna pogodba od 6. novembra 1877 naj s predrugačbo določila v členu XLI pride v moč istodobno z novo carinsko in trgovinsko zvezo, ki se ukrene med obema cesarstvá polovinama in od te dobe 10 let veljá.

10. V knžnem zapisniku k členu I in k prilogi pogodbe naj določilo v točki 1, o ustavitvi voženj na progi Carigradsko-Varenski (Tek. št. 1) slove tako: „Vkupnemu ministerstvu vnanjih reči pridržava se, vožnje na progi Cari-



gradsko-Varenski (T. št. 1) premeniti ali opustiti ter v tem poslednjem slučaju subvencijo, kar je pride, ustaviti, v kolikor se ne uporabi za proge v sledeči točki 2 omenjene“-

Določila v točkah 4 in 5 gledé prog v Liverpool in Singapore naj se izpuste.

11. V konečnem zapisniku k členu VII pogodbe s 85:100 najmanj postavljeni razmer kurivosti domačega ogljija v primeri k angleškemu ustanavlja se na 84:100.

12. C. in kr. vkupno ministerstvo vnanjih reči daje od sebe izrecilo, da je veljavnost domenitev, ukrenjenih v pričujočem zapisniku, navezana na poustavno privolitev avstrijskega in ogerskega državnega zbora.

Ob enem izrekajo zastopniki družbe avstro-ogerskega Lloyda tudi sè svoje strani, da bode njih privolitev v te domembe zavisna od poznejšega odobrenja delničarskega vélikega zbora.

Predpokladaje, da se v pričujočem zapisniku dogovorno ustanovljene predrugačbe določil plovstvene in poštné pogodbe od 6. novembra 1877 odobrijo po zastopstvih v obeh cesarstva polovinah in po vélikem zboru Lloydovih delničarjev, pridržujejo si podpisani izdati in podpisati za obe stranki pogodnici dva nova pogodbená primerka, v katerih najdejo izraz ravno omenjene premene v tekstu pogodbe.

Pričujoči zapisnik je bil dne niže stoječega na Dunaji v dvojnem izdatku podpisan.

Na Dunaji, 14. maja 1878.

**Andrássy** s. r.

**Marko baron Morpurgo** s. r.

**Rittmeyer** s. r.

**Jožef pl. Bordini** s. r.

(L. S.)

Zgornja pogodba od 6. novembra 1877 s prilogo in dotičnim zapisnikom, in zapisnik od 14. maja 1878 razglašá se s tem po privolbi obeh zbornic državnega zbora.

Na Dunaji, dne 27. junija 1878.

**Auersperg** s. r.

**Chlumecky** s. r.

**Pretis** s. r.

## 69.

## Razglas ministerstev za trgovino in finance od 28. junija 1878,

obsegajoč plovstveno in poštno pogodbo po c. in kr. ministerstvu vnanjih reči in paroplovstvenem podjetji avstro-ogerskega Lloydja na temelji določila v točki 12 zapisnika od 14. maja 1878  
(Drž. zak. št. 68) podpisano.

Ker sta si c. in kr. ministerstvo vnanjih reči in paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja v točki 12 zapisnika od 14. maja 1878 (Drž. zak. št. 68) pridržali, za obe stranki pogodnici dva pogodbe primerka izdati in podpisati, v katerih najdejo izraz premene, ki naj nastopijo po letem zapisniku v plovstveni in poštni pogodbi od 6. novembra 1877, v nje prilogi obsezajoči izkaz voženj in v zapisniku ob enem z omenjeno pogodbo podpisanem, podpisali sta c. in kr. ministerstvo vnanjih reči in paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja v izvršbo tega pridržka dne 26. junija 1878 nasledujo plovstveno in poštno pogodbo, ki se tu razglasuje.

**Chlumecky** s. r.

**Pretis** s. r.

### Plovstvena in poštna pogodba,

katero sta z ene strani c. in kr. vkupno ministerstvo vnanjih reči in z druge strani paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja dne 26. junija 1878 sklenili po naslednjem.

#### Člen I.

Paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja zavezuje se, vzdržavati, dokler bode trajala pričujoča pogodba, v prilogi naznačene vožnje za vračilo v naslednjem členu ustanovljeno. Ta priloga je po vsej svoji vsebini celokupen del pogodbe.

Kaka premena, pomnožba, pomanjšatev ali popolna odprava v pogodbi izgovorjenih voženj pridržavajo se posebnim domenitvam med pogodnikoma.

#### Člen II.

Povračilo za subvencionirane vožnje iznaša na poti med Carigradom in Varno 4 gld., to je štiri goldinarje avstr. velj., na poti med Trstom (Reko) in Aleksandrijo, in tako tudi med Trstom in Carigradom na Siro, 1 gld. 80 kr., to je goldinar osemdeset krajcarjev avstr. velj., in za vse druge vožnje 1 gld. 15 kr., to je goldinar petnajst krajcarjev za vsako morsko miljo.

Skupni iznos miljnih denarjev v enem letu vendar ne bode presegal 1,300.000 goldinarjev avstr. veljave.

Brzina, kakoršna naj se doseza o pravilnem vremenu, postavlja se za vožnje med Carigradom in Varno na deset, za vožnje med Trstom (Reko) in Aleksandrijo in med Trstom in Carigradom mimo Sire na devet in za ostale najmanj na osem morskih milj za vsako uro.

### Člen III.

Paroplovstveno podjetje Lloydovo zavezuje se, da hoče na vožnjah po pogodbi uporabljati ustanovljeni brzini vožnje popolnoma primerno narejene, po potreščini potniške, pisemsko-poštne in vozno-poštne službe uravnane ter — kar se tiče nakladnega prostora, — pravilnemu občenju ustrezajoče in dovoljno varne ladje, katerih efektivna nosilnost bode poprek najmanj 800 bečev (ton) iznašala, o čemer mora družba konec vsakega leta položiti izkaz pred vkupno ministerstvo vnanjih reči. C. kr. avstrijski in kr. ogerski vladi bode vsak čas na voljo, ladje avstro-ogerskega Lloyd v odnosu na omenjene potrebnosti dati preiskati po komisarijih v ta konec odposlanih.

### Člen IV.

Paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloyd zavezuje se, da hoče vzdržavati v prilogi naznačene vožnje po voznem redu, ki ga odobri vkupno ministerstvo vnanjih reči, ter prevzema na se dolžnost, skrbeti za to, da rečene vožnje ne prestanejo in da se vozni red ne naruši, za kar bode odgovorno. Družba zapade konvencionalni kazni, ako kdaj v voznem črteži ustanovljeni čas prihoda v končno ali važnejšo stično postajo tozemskih črt in črt Carigradsko-Varenske, Tržaško (Reško-) Aleksandrijske, Tržaško-Sirsko-Carigradske in Carigradsko-Smirensko - Aleksandrijske za več nego pet ur prestopi, kakor tudi, če se opusti prihod v pristanišče, katero je sprejeto v vozni črtež subvencioniranih linij. To kazen je naložiti za poznejši prihod pri vožnjah št. 1 za vsako uro dalje do 50 goldinarjev, pri vožnjah št. 2, 3 in 17 za vsako uro dalje do 25 goldinarjev, pri ostalih vožnjah za vsako nadaljšnjo uro do 15 goldinarjev in o neprihodu v kako pristanišče do 120 goldinarjev, ter naj se odbija od novcev za milje. Izimlje se ta slučaj, če se pretrg ali narušaj vožnje zgodi vsled preizrednih dogajajev, katerih podjetje ne more odvrniti.

Vozni red in ustanovljena postajališča smejo se pri vožnjah, kar jih je ali pozneje bode po pogodbi, premeniti samo tedaj, če vkupno ministerstvo vnanjih reči to poprej izrečno odobri.

### Člen V.

Tarife za občenje iz avstro-ogerske monarhije in vanjo, zlasti gledé pristanišč Tržaškega, Reškega in Galaškega, naj ne bodo višje, nego pod enakimi ali podobnimi uveti veljajo za občenje s pristani tekmeči kake vnanje dežele.

Na subvencioniranih inozemskih vožnjah bode tarifa za ljudi, blago in novec od Reke in na Reko, oziroma s Trsta in v Trst, popolnoma enaka tarifi iz Trsta in v Trst, oziroma od Reke in na Reko, ter napravi Lloyd vse tako, da se blago od

Reke, oziroma iz Trsta prevažano ne bode pozneje ali s prikrato odpošiljalo v primeri z blagom, katero se v Trstu, oziroma na Reki na ravnost v vožnjo oddá.

#### Člen VI.

Avstro-ogerski Lloyd se zavezuje, da bode kar bode moči za svojo potrebo jemal tozemsko ogljije, ter bode v to vsako leto najmanj po 22.000 bečev ogljija iz tozemskih rudnikov prejemal takó, da se ogljije dobavi po potu ponude, in sicer da se množina, potrebovana za linije, ki se začenjajo na Reki, oddá na Reki, in množina, potrebovana za linije, ki izhajajo iz Trsta, v Trstu.

#### Člen VII.

Ladjam parnicam avstro-ogerskega Lloyda dodeli se tudi na dalje ta polakšica, da morajo zdravstveni in policijski uradniki po dnevi in po noči na ladje same hoditi, da pri odhodu spedicijo, a o prihodu pratiko dadó, kolikor je sploh po namenu in oziroma izviru ladje intervencija zdravstvenih in policijskih organov potrebna.

#### Člen VIII.

V takih časih, ko je proti jutrovim deželam (Levanti) ukazana zaprtija, dopušča se paroplovstvenemu podjetju avstro-ogerskega Lloyda, na vseh tistih vožnjah, kjer se po veljavnih pravilih rok zaprtije okrajša, če so navzoči na ladji zapriseženi zdravstveni čuvaji ali gvardijani, oskrbujoči med potjo opravila v pomorsko-zdravstvenem pravilniku propisana, jemati na ladje še pred odhodom iz tozemskega pristanišča zdravstvene čuvaje, za katerih odbor se mora poprej zaprositi pri dotičnem pristanskem in zdravstvenem uradu.

#### Člen IX.

Ladjam parnicam avstro-ogerskega Lloyda je v vsakem tozemskem pristanišči, v katerega pravilno zavažajo, zarad zložnejšega in hitrejšega nakladanja in razkladanja dovoliti in za vselej odkazati neko mesto na bregu, ali, kjer bi kraj bil takšen, da to ní nikakor mogoče, poseben sidreni poplavek ali buj.

Parnice avstro-ogerskega Lloyda bodo, dokler bode trajala ta pogodba, kakor ladije od vojnega pomorstva Njegovega Veličanstva odvezane plačila konzulskih pristojbin pri vseh c. in kr. konzulskih uradih. Nasproti pa bodo te ladje v tozemskih pristanih plačevale bečvarine, pomorsko zdravstvene pristojbine, pristojbine od majakov ali stolpov svetilnikov, patente in druge plovstvene pristojbine.

#### Člen X.

Paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloyda zavezuje se, da hoče na vseh progah dovoljevati brezplačno vožnjo službama potujočim državnim uradnikom in služabnikom iz področja (resorta) vnanjih reči.

Za vojaške prevožnje bode ta čas, dokler ostane v moči pričujoča pogodba, veljal dogovor, sklenjen med c. in kr. vojno upravo in avstro-ogerskim Lloydom s pridržkom tistih premen, ki bi se pozneje po vkupnem sporazumu naredile.

Olakšice v voznini, ki jih je avstro-ogerski Lloyd po glasu okolnika od 31. decembra 1856, število 535 C izimno dodelil nekim razredom popotnih ljudi, oziroma popolna oprostitev bodo tudi po zdaj veljavne ostale v toliko, kolikor se tičejo ondukaj imenovanih civilnih služabnikov, po tem misijonarjev in redovnih duhovnikov.

### Člen XI.

Dolžnost, ki jo Editto politico nalaga trgovskim ladjam neimovite državljane avstro-ogerske monarhije prevažati iz vnanjih pristanišč v tozemstvo, naj se uporablja na parnice avstro-ogerskega Lloydja po naslednjem načinu:

- a) Avstro-ogerski Lloyd ima dolžnost, v pristaniščih inozemskih, v katera on zavaža, na pismeno naročilo c. in kr. konzulskih oblastev ali c. in kr. poslanstev pomornike, ki jih je domov poslati, ali druge ljudi, imajoče pomorsko matico (matrikulo) prevzemati in jih prav zastonj, torej tudi brez povračila troškov vzdrževanja, prevažati v Trst, na Reko ali v drugo tozemsko pristanišče, v katero se pride na vožnji, ako ne bi morebiti dotična oblastva potirjala troške za odpravo domov od ladjarja postavno dolžnega ali od skupila za blago iz morja oteto.

Ljudém po zgornjem zastonj voženim dajalo se bode mesto in prehrana kakor potnikom III. razreda, in poveljniku ladje parnice je na voljo, v slučaju primernosti porabiti jih med vožnjo za ladjino službo; nego Lloydovi agenti in kapitani praviloma ne bodo dolžni, ako sami ne privolijo, čez četvero ljudi na eno ladijo o isti dobi sprejemati.

- b) Za druge, na pismeno povabilo c. in kr. konzulskih uradov ali c. in kr. poslaništev domov vožene nepremožne ljudi avstro-ogerske monarhije bode vsakrat povrniti po tarifi voznino za potnike III. razreda in troške za hrano, namreč po 50 kr. na dan, in da se to izplača, napravi po izkazani prevoznji v Trstu ali na Reki dotično pomorsko oblastvo.

Takisto se bode tudi v slučajih ad a) izvzetih, kjer se potirjavajo troški za vožnjo pomornikov, pozneje Lloydju povračilo opravilo.

Isti uveti kakor za prevažanje neimovitih ljudi avstro-ogerske monarhije, naj veljajo tudi za prevoznjo neimovitih tujcev, odpravljenih na za-prosbo tozemskih oblastev iz monarhije v svojo domovino.

- c) Kadar se kdo domov pošilja v slučajih ad a) in b), bode se gledalo, da se bodo bolniki (tudi blazni), po tem hudodelci in jetniki samó takó dajali na Lloydove ladje, da ne bodo potnikom delali nikake nepristojne ovire ali nadlege, in da se primerno poskrbí za potrebni nadzor.

### Člen XII.

Kolikor paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja posreduje poštno občenje, šteje se, dokler veljá ta pogodba, za zavod spadajoč k poštnima zavodoma c. kr. avstrijskemu in kralj. ogerskemu ter je kot takšen vsem dotičnim določilom poštnih zakonov in propisov podvržen.

## Člen XIII.

Poštna zavoda c. kr. avstrijski in kralj. ogerski imata pravico v odpravo poštnih poslatev uporabljati vse parnice avstro-ogerskega Lloydja, namenjene voženju ljudi na vseh svojih vožnjah, vsled česar bodo se morale v ladjinih listinah oznamenjati za avstro-ogerske poštno ladje.

## Člen XIV.

Lloydovo paroplovsko podjetje je dolžno, pri vsaki pravilni ali preizredni vožnji po tozemstvu ali po inostranstvu zastoj s sabo jemati uradne in privatne poslatve pisemske pošte, namenjene za kako domačo ali vnanjo deželo, katere mu izroči kaka c. kr. avstrijska ali kraljevsko-ogerska pošta tistega kraja, odkod ladja odhaja, ali kjer med vožnjo postaja, med vožnjo dobro hraniti in nepokvarjene oddajati jih v imenovanem kraji, kamor so namenjene, ali v takem postajališči, katero ónemu najbližje leži. Ista dolžnost bode tudi za uradne in privatne poslatve pisemske pošte, ki jih poštni zavodi tujezemske uprave izročé Lloydovim agencijam, vendar samo tedaj veljala, kadar vkupno ministerstvo vnanjih reči zahteva odpravo takšnih poslatev.

Posebni propisi uravnujejo izročevanje in prejemanje poslatev pisemske pošte med organi c. kr. avstrijskih, kraljevsko-ogerskih in eventualno tujih poštnih in organi Lloydovega podjetja.

## Člen XV.

Paroplovskemu podjetju avstro-ogerskega Lloydja kakor takemu ni dovoljeno ni v domači ni v vnanji deželi nabirati pisma, ki jih je odpravljati z ladjami parnicami niti izročevati nadpisovnikom tista pisma, ki se s parnicami kam dovažajo; ta opravila, in tako tudi pobiro pristojbin od tistih pisem oskrbujejo c. kr. avstrijski ali kraljevsko-ogerski poštni uradi ali pa Lloydove agencije, katerim je posebej izročeno, da poštno poslove na državni račun opravljajo.

Paroplovstvena družba avstro-ogerskega Lloydja je torej dolžna braniti, da nje postavljeni ne bodo brezoblastno poslatev pisemske pošte na nje ladjah vozili, ter se bodo pri prestopkih zoper poštno dohodke uporabljali veljajoči propisi.

Ali paroplovstvenega podjetja skrb bodi, da se na samih ladjah parnicah o vožnji kamor koli postavijo zaklenjene nabiralnice za vlaganje in nabiranje pisem, nego kar pride pisem vanje, treba izročiti dotičnim poštnim postavljenecem, da opravijo, kar so po svoji službi dolžni.

## Člen XVI.

Avstro-ogerski Lloyd uživa kakor državni poštni zavod pristojbin prosto odpravo in neposredstveno izročevanje na svojih parnicah vožene službene korespondencije s svojimi agenti in korespondencije med temi agenti po vseh linijah, kamor Lloyd z ladjami zavaža, s tem uvetom, da se na nadpisu imenuje tudi pošiljavec in pristavi opomnja „Službeni dopis Lloydja“.

## Člen XVII.

Ako bi se kak paroplovskemu podjetju oddan povezek (paket) pisem ali časnikov izgubil, povrne družba poštnino, ob katero je pošta s tem prišla, in za vsako priporočeno pismo, katero se izgubi, plača dvajseti goldinarjev avstr. veljave.

## Člen XVIII.

V tujih državah bodo v tistih krajih, v katere ladje parnice avstro-ogerskega Lloydja zavažajo, c. in kr. poštne ekspedicije, ki so že ondi postavljene ali se še utegnejo napraviti, oskrbovale uradno delo s poslatvami pisemske pošte, katere gredó v avstro-ogersko monarhijo in prek nje in katere od onod prihajajo.

V vseh krajih domače ali kake vnanje dežele, kjer ima Lloydovo paroplovsko podjetje svoje agencije ter državna uprava spozná za potrebno, bodo gori omenjena poštna opravila na zahtev in račun dotične državne pošte oskrbovale Lloydove agencije.

Te bodo praviloma tudi pisma, ki gredó z vnanjih na vnanje kraje in se vozijo v Lloydovih ladjah, sprejemale in izročevale, tudi pristojbine od njih pobirale in v poštno blagajnico odpravljale.

Na takih mestih, kjer ní samostalnih c. in kr. poš, bodo se Lloydove agencije na podlogi poprejšnjega posebnega dogovora bavile tudi z nakazovanjem novcev, sè službo vozne pošte in eventualno s poštnim povzemanjem, ako bi se državnemu poštnemu zavodu taka naredba vidila potrebna, gledé česar bode se ravnati po dotičnih posebnih propisih.

Za trud prejemajo Lloydovi agenti delež poštnin in voznin, katere so oni prejeli.

Paroplovstvena družba se zavezuje, da bode ostro zatrdila svojim agentom, po tanko držati se manipulacijskih propisov, ki so jih prejeli ali jih še prejmejo od vkupnega ministerstva vnanjih reči, da bode silila na to, da oni nemudoma odpravljajo dolžne primanjkljaje (nedostatke), globe in kaka povračila, in da bode sploh po svoji moči pazila, da nje agenti nikakor pošte ne varajo in oškodujejo.

Ako bi državna uprava v posameznih pristanskih mestih ali sploh Lloydovim agencijam oskrbovanje poslov pisemske, oziroma vozne pošte našla odvezeti, nima paroplovstveno podjetje pravice ní ugovarjati, ní zahtevati odmene.

## Člen XIX.

Tudi ima Lloydovo paroplovsko podjetje dolžnost, na vseh svojih voznjah po tozemstvu in po inostranstvu uradne vozno-poštne poslatve, ako jih podjetju izročí kaka pošta, za edino povračilo zavarščine, — kadar namreč pošta zahteva da se zavarujejo, — na svojih parnicah prevažati med kraji, v katere njega ladje hodijo. Ali poslatve te ne smejo biti posamič čez 62½ kilogramov težke, ako se pošiljajo zlati ali srebrni novci, in če gre za drugo vozno robo, ne smejo presehati posamič 40 kilogramov.

Ako je katera poslatev težja nego je tu povedano, ima Lloyd pravico, zahtevati povrhu zavarščine od zavarovanih poslatev še povračilo voznine po določilih veljajočih za privatne voznopoštne poslatve.

Zavarščina se povračuje po skupni vrednosti v en list (karto) zapisanih zavarovanih uradnih poslatev, ki jih je od pošte do pošte prevažati. Stvari državne samoprodaje, ki so namenjene občinstvu v potrošek, in drugi pridelki erarialni ne morejo se šteti za uradne voznopoštne poslatve in kakor take nakladati na Lloydove ladje.

### Člen XX.

Za privatne voznopoštne poslatve v kako domačo ali vnanjo deželo bode paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloyda dobivalo voznino in od zavarovanih poslatev še tudi morske zavarščine po svoji za občinstvo sploh veljajoči ali po tarifi, katera se posebej dogovori. Te pristojbine povračuje Lloyd državni poštni zavod gledé tistih privatnih poslatev po vozni pošti, ki mu jih katera pošta izroči za odpravo v tozemska ali vnanja pristanišča, kjer bivajo c. kr. avstrijske ali kraljevsko-ogerske pošte za službo vozne pošte. Povračilo se opravlja po skupni teži in skupni vrednosti od pošte do pošte voženih, v en list zapisanih privatnih voznopoštne poslatev. Poseben propis uravnjuje postopek pri vzajemnem izročevanju in prevzemanju teh voznopoštne poslatev.

Zdanje Lloydove vozne tarife za blago, — kolikor se tičejo voznopoštne poslatev, — ne smejo se brez privolitve poštne uprav povišati.

### Člen XXI.

Poslatve za vozno pošto, katere prihajajo iz avstro-ogerske monarhije ali iz tujih držav poštne uradom ter so namenjene, da jih parnice Lloydove odpravijo v kako tozemsko ali tuje pristanišče, kjer ni c. kr. avstrijskih niti kraljevsko-ogerskih pošt se službo vozne pošte, treba oddajati paroplovstveni pisarnici (bureau). Nje dolžnost je, prejem poslatev potrditi ter skrbeti za to, da se nemudoma dalje odpravijo in izročé, komur treba.

Ako nasproti paroplovstveno podjetje prejme od zasebnikov kako voznopoštne poslatev, da bi jo na svojih ladjah dalje odpravilo v kak kraj avstro-ogerske monarhije ali v tujo državo, in če se želi, da se pošlje po c. kr. avstrijskih in kraljevsko-ogerskih poštah, naj jo oddá dotični pošti, in gledé tega bode se ravnanje po propisih, kateri za oddajanje voznopoštne poslatev na pošto sploh veljajo.

Za take voznopoštne poslatve bode pošte in paroplovstvena uprava dobivale pristojbine za tist kos, kolikor katera uprava oskrbí svojimi sredstvi, po dotičnih trdnih tarifah, in to poštne uradi po tarifi vozne pošte, katera pri njih veljá, a družba avstro-ogerskega Lloyda po svoji tarifi, kakor za občinstvo sploh veljá ali kakor se določi s posebno domembo. Na to stran bode se postopek glede obojstranskega poravnovanja teh pristojbin s posebnim dogovorom uredil.

### Člen XXII.

Voznopoštne poslatve, ki pridejo v kraj svoje namembe po smrti nadpisovnikovi (adresatovi), in óne, katerih nadpisovniki nečejo sprejeti, bode se s prvo



prihodnjo vožnjo, — take nasproti, gledé katerih nadpisovnika v kraji namembe ní najti in katerih ní možno ali dopustno za njim poslati, bodo se po iztečaji dveh mesecev, naposled take, na katerih stoji zapissek „poste restante“, pa v treh mesecih, od dneva njih prihoda računeč, ako nihče po-nje ne pride, po iztečaji tega roka nazaj poslale in vzajemno izročile, da se dalje stori z njimi, kar bode treba, in pri tem se smejo zaračunjati od njih dolžne poštnine, cestarine in zdravstvene pristojbine.

### Člen XXIII.

Lloydova paroplovstvena družba prevzema za vse uradne in privatne vozno-poštne poslatve, katere ji v odpravo izroči kaka pošta, odgovornost v tej meri, da se zavezuje ter hoče za kako izgubo, kak primanjkljaj ali kako kvar, ki bi zadel poslatve ta čas, dokler jih Lloyd hrani, plačati polno odškodovanje po vrednosti pri oddaji na pošto povedani, ako izguba, primanjka ali poškodba izvira iz krivnje ali pomote njegovih postavljenecv, ali iz slučajja. Gledé zavarovanih poslatev po vozni pošti odgovarja avstro-ogerski Lloyd tudi za pomorsko nevarnost in za nesrečo iz presile. Pri voznopoštih poslatvah, katerih vrednost pri oddaji ní bila povedana, iznaša odškodnina po 1 gld. 50 kr. avstr. veljave za vsakih 500 gramov ali del od 500 gramov.

Poštni zavodi, pri katerih se takšne voznopoštne poslatve v odpravo oddadó, dolžni bodo priznati to dotičniku, da se bode znal ravnati.

### Člen XXIV.

Reklamacije o voznopoštih poslatvah naj se vpolagajo pri prejemni pošti. Napovedim reklamacije ustanavlja se šestmesečen rok, in ko izteče ta rok, prestane odgovornost mudečemu reklamantu nasproti.

Kar se tiče zasebnikov, to jim je povračilo dolžan tist zavod, kateri je poslatev prevzel.

Njemu se prepušča, hoče li se kdaj poprijeti regresa do tistega zavoda, pri katerem se pripeti, da se kaj izgubi, da primanjka, ali da se pokvari.

### Člen XXV.

V členih XVII in XXIII omenjena povračila ali odškodnine dajó se vzajemno brez odloga, ne čakaje na to, da se najde krivec, brž kakor je poizvedba o izgubi, primanjku ali poškodbi popolnoma opravljena in razsodba o dolžnosti povračila izrečena. Tudi imajo pošte pravico, kolikor iznaša povračilo ali odškodba, brez vsega drugega vzeti si iz denarjev, dolžnih podjetju, ali iz pogodbenega plačila za oskrbo pomorske poštné službe gredočega mu, in zastavljene so vrh tega vse ladje parnice, ki jih ima podjetje, in njegova druga imovina.

### Člen XXVI.

Ako bi se dotični poštni upravi zdelo potrebno, poštné poslatve po svojih poštnih uradnikih ali tudi kondukerjih spremljat dati, naj se uradniku mesto I. razreda in kondukerju mesto II. razreda zastonj odkaže.

Dalje je poštnemu uradniku dopustiti, da poštno manipulacijo v pripravi za to zaprti kabini opravi; a kondukterju naj se odkaže posebej zaprt prostor, kjer bodo poštne poslatve shranjene. Tudi vizitacijskim komisarjem, ki jih pošta od časa do časa pošilja, naj se zastonj daje mesto I. razreda.

V zgoraj omenjeni brezplačni vožnji pa ni obsežena tudi hrana, za katero mora dotičnik, ako ni o tem posebnega dogovora, pristojbino po znižanem postavku od 1 gld. 50 kr. plačati.

### Člen XXVII.

Paroplovstvena družba avstro-ogerskega Lloyda bode po iztečaju vsakega upravnega četrletja Tržaškemu c. kr. poštnemu ravnateljstvu v nadaljšnje uradovanje izročila spisek svojih tirjatev (iskovin) do poštних zavodov za voznine in pomorske zavarščine od voznopoštних poslativ (Člen XIX in XX). Za čisto priznana vsota se bode Lloydovemu podjetju na plačilni list (pobotnico) po c. kr. blagajnici poštnega ravnateljstva v Trstu plačevala.

### Člen XXVIII.

Poštnine in pomorske voznine, ki jih Lloydove agencije poberó od poštnino dolžnih poslativ pisemske pošte, bode avstro-ogerski Lloyd c. kr. blagajnici poštnega ravnateljstva v Trstu za račun vkupnih financ odpravljal.

### Člen XXIX.

Vsi udje upravnega sveta, in ljudje, ki jih družba v tozemstvu vslužbi s trdno plačo, morajo biti avstrijski ali ogerski državljani ter se sme izimek zastran vslužbljencev tozemskih zgoditi samo, če vkupno ministerstvo vnanjih reči privoli. Ob enem se avstro-ogerski Lloyd zavezuje, da hoče tudi pri imenovanji postavljencev na vnanjih mestih s trdno plačo premoštveno ozirati se na avstrijske ali ogerske državljane.

Družba avstro-ogerskega Lloyda bode pri podeljevanji mest v pomorstveni službi dajala pod popolnem enakimi uveti prednost oficirjem vojnega pomorstva Njegovega Veličanstva pred drugimi prositelji. Ona se podvriguje, kar se tiče vslužbovanja dosluženih podoficirjev iz vojstva, vojnega pomorstva in obeh domobranstev (deželnih bramb) zakonitim določilom, katera na to stran veljajo za subvencionirana železnocestna in paroplovstvena podjetja.

### Člen XXX.

Družba avstro-ogerskega Lloyda se zavezuje, ta čas, dokler trpi pričujoča pogodba, v načelnih vprašanjih, kakoršna so obstanek družbe, sklepanje novih zajmov, obtežitve imenja, izdatba doslej ne oddanih delnic v iznosu poldruega milijona goldinarjev konvencijnega denarja, pomnožba ali ponižba družbinega delniškega kapitala sploh, in premena, prodaja ali zastava k družbini imovini spadajočih parnic in nepremičnin, brez odobrenja vkupnega ministerstva vnanjih reči ničesar ne ukrepati.

Takisto se mora tudi za dobavo ladij v kaki vnanji deželi zadobiti privolitev vkupnega ministerstva vnanjih reči, katera se pa tedaj ne more odreči, kadar je izkazano, da bi se ladje v tozemstvu o pravem času ne dostavile, ali da je moči v vnanji deželi pod res posebno ugodnimi uveti pridobiti jih.

#### Člen XXXI.

Lloyd se zavezuje, da hoče zadnji čas do 15. dne vsakega meseca kosmate dohodke, dosežene od začetka leta do konca drugega poprej preteklega meseca, razglaševati v uradnih listih Dunajskem, Budim-Peštanskem in Tržaškem.

#### Člen XXXII.

Lloyd se zavezuje, da hoče družbina pravila dovesti v sklad z določili te pogodbe. Predrugačena pravila naj pridejo v moč s pogodbo vred. Dokler bode pogodba trpela, ne morejo se brez privolitve vkupnega ministerstva vnanjih reči izpremeniti.

#### Člen XXXIII.

Ministerstvo vnanjih reči vrši prigled ali kontrolo o potanki izpolnitvi tega, kar je z družbo dogovorjeno.

Brez vede vladnega komisarja, katerega postavi ministerstvo vnanjih reči, ne sme se nobena važna naredba v upravstvu ukreniti.

Komisarjeva pravica je, priti v seje upravnega sveta in velikega zbora, kolkorkrat mu se vzvidi potrebno, kake občnemu interesu kvarne ukaze ustaviti ter naznaniti stvar ministerstvu vnanjih reči, da ono naredi, česar bode dalje treba.

Z ozirom na trud priglednih organov, katere postavi vkupno ministerstvo vnanjih reči, in v založbo troškov, narastajočih iz vršitve vladnega nadzora, zavezuje se družba avstro-ogerskega Lloyda, ter bode 4000 goldinarjev avstr. veljave kot letno povprečnino odpravljala v državno blagajnico, katero določi vkupno ministerstvo vnanjih reči.

#### Člen XXXIV.

Trgovinski ministerstvi c. kr. avstrijsko in kraljevsko-ogersko imenujeta vsako po enega uda v upravni svet družbe ter nista pri imenovanji tem navezani na določila pravil gledé delniškega imetja upravnih svetnikov.

#### Člen XXXV.

Lloydova dolžnost je, ustanoviti generalne agencije na Dunaji in na Reki.

#### Člen XXXVI.

Paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloyda zavezuje se, skrbeti za pravilno odpravo blaga. Za tega delj spiše pravilnik (reglement) \* o vršenji poslov ter ga položi pred ministerstvo vnanjih reči v odobrenje. Kake premene tega pravilnika potrebujejo privolitve imenovanega ministerstva.

Še obeta družba, da hoče pristojno pažnjo na potnike imeti. Na vsaki družbini ladji in tako tudi pri njenih agencijah bode ležala knjiga za pritožbe, v katero bodo smeli dotični pristanski uradi in konzulstvena oblastva vsak čas vpogledati.

### Člen XXXVII.

Državno povračilo za voznje po pogodbi (Člen II) pojde Lloydovemu podjetju v dvanajst mesečnih odplačilih ali mesečinah. A ker je stoprv konci leta mogoče za trdno najti cifro povračila v primeri k prehojenim morskim miljama, to se dodeljujejo iz državne blagajnice na račun tega povračila brezobrestne ponapredščine. Te ponapredščine se podjetju dajo po naslednjem:

1. V letih 1878 in 1879:

- a) s plačilom letnin po štiristo pet in sedemdeset tisoč štiristo goldinarjev avstr. veljave, dotekajočih v teh letih, katere je Lloydova paroplovstvena družba po dogovoru od 2. marcija 1858 dolžna opravljati c. kr. priv. kreditnici (kreditnemu zavodu) na Dunaji; in
- b) z nakazom od pet in šestdeset tisoč goldinarjev avstr. veljave o začetku vsakega meseca.

2. Od leta 1880 počenši do izteka pričujoče pogodbe z nakazom od sto pet tisoč goldinarjev avstr. veljave o začetku vsakega meseca.

Po izteku vsakega solnčnega leta bode paroplovstvena družba avstro-ogerskega Lloyda dolžna c. in kr. vkupnemu ministerstvu vnanjih reči predložiti izkaz svojih pogodbenih voženj v celem letu, pri čemer se mora z uradnimi listi pristojnih pristanskih in konzulskih oblastev dotrditi, da je res bilo toliko voženj in v tolikem razsežaji, kakor izkaz kaže.

Brž kakor je ta izkaz pregledan in v čisto djan, napravi se obračun gledé ponapredščin z omenjenim plačilom letnin, ter se ostanek tirjatve Lloydovemu podjetju po odbitih kakih globah odšteje, a kadar bi se primerilo, da bi tirjatev bila manjša od vsote ponapredščin, odbije se preveč prejeta od prihodnje mesečnine ali od več mesečin in kadar doteče pogodba, utegne se v gotovini povrniti.

Ako bi se pogodbene voznje za dalj časa ustavile, tedaj si državna uprava — ne krateč določil ustanovljenih v členu IV — pridržava pravico, gori zagotovljene mesečne ponapredščine časno umanjšati ali celó ustaviti; vendar, ako ni podjetje samo krivo, da se je voznja ustavila, naj se Lloyd greduče povračilo, z gori omenjenim plačilom c. kr. priv. kreditnemu zavodu vred, ne zniža pod milijon na leto.

### Člen XXXVIII.

Ostanek dolga v iznosu od 1,340.000 gld. avstr. veljave, kakor je ostal z 31. dnem decembra 1877, od državne ponapredščine za tri milijone goldinarjev dane paroplovstveni družbi avstro-ogerskega Lloyda vsled pogodbe od 27. julija 1865 in dolžnega pisma 1. maja 1866, podaljšuje se za ta čas, dokler bode pričujoča pogodba veljala, pod vzdržbo obresti po štiri od sto ter se od leta 1878 poplača v desetih letnih enakih odplačilih, ki vsako leto poslednji dan decembra dotekó.

Z ozirom na predstvo, po tem gledé zavarovanja glavnice in obresti podaljšanega zgornjega ostanka ostanejo veljavne dolžnosti, katere je družba z omenjeno pogodbo in v misel vzeto zadolžnico na se vzela.

### Člen XXXIX.

Ako ji ministerstvo vnanjih reči ne dá oblasti, družba avstro-ogerskega Lloydja ne sme dividende čez štiri odstotke porazdeliti.

### Člen XL.

Ustanavlja se, da bode pričujoča pogodba veljala deset let od 1. julija 1878 počenši.

V dokaz tega sta se dva soglasna primerka te pogodbe v nemškem in ogerškem jeziku izdala in s potrebnimi podpisi in pečati opravila.

**Andrássy s. r.**

**Marko baron Morpurgo s. r.**

**Rittmeyer s. r.**

**Jožef pl. Bordini s. r.**

**(L. S.)**

Priloga.**I z k a z**

o voznjah po tozemstvu in inostranstvu, katere je paroplovstveno podjetje avstro-ogerskega Lloydja po pogodbi dolžno vzdržavati.

Tek. št.	O z n a č b a v o ž e n j	Število letnih voženj	Število morskih milj za vsako popolno pot tje in nazaj
<b>A. Voznje z brzino od 10 morskih milj na uro.</b>			
1	Carigrad—Varna in nazaj . . . . .	104	290
<b>B. Voznje z brzino od 9 morskih milj na uro.</b>			
2	Trst (Reka)—Krf—Aleksandrija in nazaj . . . . .	52	2.402
3	Trst—Krf—Sira—Carigrad in nazaj . . . . .	52	2.356
<b>C. Voznje z brzino od 8 morskih milj na uro.</b>			
4	Trst—Pulj—Dalmacija—Drač in nazaj . . . . .	52	1.037
5	Trst—Pulj—Dalmacija—Albanija—Preveza in nazaj . . . . .	52	1.488
6	Trst—Pulj—Kotor in nazaj . . . . .	52	825
7	Reka—Lušinj Mali—Zader—Kotor in nazaj . . . . .	26	705
8	Reka—Lušinj Mali—Zader—Kotor—Albanija—Patras in nazaj . . . . .	26	1.369
9	Trst—Reka in nazaj . . . . .	52	272
10	Reka—Trst in nazaj . . . . .	52	272
11	Reka—Senj—Zader in nazaj . . . . .	52	252
12	Reka—Zader—Jakin in nazaj . . . . .	26	293
13	Trst—Reka—Krf—Sira—Smirna in nazaj . . . . .	52	2.280
14	Trst—Patras—Pirej—Volo—Solun—Carigrad in nazaj . . . . .	26	3.306
15	Carigrad—Kustendže—Galac in nazaj . . . . .	40	858
16	Carigrad—Trapezunt in nazaj . . . . .	12	1.074
17	Carigrad—Smirna—Ciper (Kiper)—Beirut—Port-Said—Aleksandrija in nazaj . . . . .	26	2.704
18	Aleksandrija—Port-Said in nazaj . . . . .	26	320
19	Pirej—Sira in nazaj . . . . .	104	156
20	Sira—Kandija in nazaj . . . . .	52	319

## Z a p i s n i k.

O današnjem podpisavanji plovstvene in poštne pogodbe z družbo avstro-ogerskega Lloydja so se še naslednje opomnje in domembe vzele v pričujoči zapisnik.

### K členu I in k prilogi pogodbe.

1. Vкупnemu ministerstvu vnanjih reči pridržava se, vožnje na progi Carigradsko-Varenski (T. št. 1) premeniti ali opustiti ter v tem poslednjem slučaju subvencijo, kar je pride, ustaviti, v kolikor se ne uporabi za proge v sledeči točki 2 omenjene.

2. Paroplovstvena družba avstro-ogerskega Lloydja izrekuje, da je voljna, v slučajih, ko bi se pokazala potreba, za veljavnosti te pogodbe dogovorno z ministerstvom vnanjih reči urediti nove vožnje od Soluna, Dedeagača in Galaca v pristanišča Srednjega in Črnega morja za miljni denar od 1 gld. 15 kr. in z vozno brzino od osmih morskih milj na uro med mejami dogovorjene subvencije.

3. Ob enem je pripravljena, Aleksandrijsko ladjo (T. št. 2 priloge k pogodbi), ako množina blaga oddana za vožnjo od Reke ali na Reko, 750.000 kilogramov doseza, vsake štiri tedne po enkrat, ako je pa množina ta dvakrat tolika, vsakih štirinajst dni enkrat na ravnost od Reke odpravljati. Ona bode v tem slučaju preme vožnje od Trsta v Aleksandrijo, ki bivajo vsak teden po enkrat, vzdrževala, ne zahtevaje povišane subvencije. Določiti začetek premih voženj od Reke bode pristalo kraljevsko ogerski vladi, vendar se pridržuje vladi zahtevati ustavitve teh voženj, kadar bi se gori omenjena srednja množina v šestmesečnem obstanku preme zveze ne dosegla.

### K členu IV.

Podrobno ustanovljeni vozni črteži, ki jih Lloyd na temelji domenitev, ukrenjenih v prilogi pogodbe, izdelal o prihodnjem potohodu (itinerarji), naj se ministerstvu vnanjih reči najpozneje mesec dni pred obveljavo te pogodbe predlože v odobrenje.

### K členu VI.

Lloyd ima dolžnost jemati tozemskega ogljija do izgovorjene količine pod uvetom, da razmer kurivosti tozemskega ogljija do angleškega, katero Lloyd navadno rabi, iznaša najmanj 84:100, in da to domače ogljije v Trstu ali na Reki ne bode dražje, nego je ondukaj angleško.

### K členu IX.

Ker sta vladi e. kr. avstrijska in kraljevsko-ogerska izrekli voljo, prepustiti paroplovstvenemu podjetju avstro-ogerskega Lloydja v pristaniščih Tržaškem in Reškem za čas veljavnosti te pogodbe pripravnih zemljišč v napravo magazinov za blago in ogljije, uredijo se uveti odstopa teh zemljišč s posebnimi domembami med vsako obeh vlad in med družbo.

## K č l e n u X.

Ustanovitev načina in uvetov za brezplačno vožnjo državnih uradnikov in služabnikov iz področja vnanjih reči, službeno potujočih, pridržuje se posebni dometvi med vkupnim ministerstvom vnanjih reči in paroplovstvenim podjetjem Lloydovim.

## K č l e n u XVIII.

Oskrbovanje poštne službe pri agencijah naj se, kolikor bode moči, izroča primerno osposobljenim službljencem družbinim. Vsako premeno v njihovi osebi bode družba pravočasno naznanjala poštному ravnateljstvu v Trstu, oziroma poštному uradu poročništva Carigradskega.

## K č l e n u XXXII.

Ko pogodba v veljavnost stopi, uredi se na novo upravni svèt.

## K č l e n u XL.

Lloyd vzema na se dolžnost, za eden izmed obeh primerkov pogodbe opraviti primerne štempeljske pristojbine in iznos ta razdeli se na deset letnin takó, da se bode dotični delni iznos vselej odbijal od prve mesečnine vsakega leta, katero bode plačati na račun subvencije.

Podpisani so se zedinili v tem, da bode pričujoči zapisnik veljal za sestavni del pogodbe, na katero se odnaša.

Pričujoči zapisnik se je po le-tem v dvojnem izdatku podpisal.

**Andrássy** s. r.

**Marko baron Morpurgo** s. r.

**Bittmeyer** s. r.

**Jožef pl. Bordini** s. r.

**70.****Postava od 27. junija 1878,**

o oblasti, ki se daje c. kr. vladi, skleniti s paroplovstveno družbo avstro-ogerskega Lloydja pogodbo o vzdrževanju premih in pravilnih paroplovstvenih prog med Trstom in Vzhodno Indijo.

S privolitvijo obeh zbornic državnega zbora ukazujem takó :

## Člen 1.

Vladi se daje oblast, s paroplovstveno družbo avstro-ogerskega Lloydja o vzdržbi premih in pravilnih voženj na ladjah parnicah med Trstom z ene in



Bombajem, Sejlonom, Kalkuto, Singaporo, eventualno Hongkongom z druge strani skleniti v načrtu priloženo pogodbo.

### Člen 2.

Zvršitev te postave je naročena ministru za trgovino in finančnemu ministru.

Na Dunaji, dne 27. junija 1878.

**Franc Jožef** s. r.

**Auersperg** s. r.

**Chlumecky** s. r.

**Pretis** s. r.

## P o g o d b a

med c. kr. državno upravo in paroplovstveno družbo avstro-ogerskega Lloyda o vzdržbi premij in pravilnih voženj na ladjah parnicah med Trstom z ene in Bombajem, Sejlonom, Kalkuto, Singaporo, eventualno Hongkongom z druge strani.

### Člen 1.

Paroplovstvena družba avstro-ogerskega Lloyda zavezuje se, da hoče, dokler bode trpela pričujoča pogodba, vzdržavati za vračilo v členu 2 ustanovljeno naslednje voznje:

1. Tri voznje na leto od Trsta v Bombay in nazaj;
2. šest voženj na leto od Trsta v Kalkuto in nazaj;
3. šest voženj na leto od Trsta čez Bombay v Singaporo in nazaj.

Voznje pod št. 3 naj bodo v času do 30. junija 1879 utesnjene na razdaljo med Trstom in Bombajem, a v času od 1. julija do 31. decembra 1879 na razdaljo med Trstom in Sejlonom.

Na voznjah med Trstom in Bombajem, oziroma Singaporo dotikati se je Port-Sajda, Sueza, Adena, oziroma Sejlon, in čim bodo interesi trgovstva zahtevali, tudi Džede in Hodejde; a na voznjah med Trstom in Kalkuto Port-Sajda, Sueza, Sejlon, eventualno Adena in Madrasa.

Pod uvetom, da bi se občenje po prej naznačenih progah v prvih štirih letih toliko povzdignilo, da bi družba na vzdržbo teh prog ne morala znatnih žrtev doprinašati, prevzema Lloyd dolžnost, na zahtev državne uprave brez posebnega vračila voznje Tržaško-Singaporske raztegniti tja do Hongkonga.

### Člen 2.

Vračilo (platež), katero bode država dajala za vzdržavanje v členu 1 naznačenih prog, iznaša pri voznjah na progi Tržaško-Bombajski (T. št. 1) goldinar osemdeset krajcarjev (1 gld. 80 kr.), pri voznjah na progah Tržaško-Kalkutski in Tržaško-Singaporski (T. št. 2 in 3) dva goldinarja petdeset krajcarjev (2 gld. 50 kr.) za vsako morsko miljo.

Število morskih milj za vsako polno vožnjo tje in nazaj vzema se gledé voženja med Trstom in Bombajem z 8680, gledé voženja med Trstom, Bombajem in Sejlonom z 10.480, gledé voženja med Trstom in Kalkuto z 12.260 in gledé voženja po Tržaško Singaporski liniji s 13.750 morskih milj.

Ob enem se družbi na predložbo dotičnega računa po iztečaji vsakih treh mesecev povrnejo pristojbine za vožnjo skoz Sueski prekop plačane.

### Člen 3.

Na račun državnega povračila bodo se paroplovstveni družbi avstro-ogerskega Lloydja dodeljevale iz državne blagajnice brezobrestne ponapredščine. Lete o začetku vsakega meseca nakazovane ponapredščine iznašajo za čas do 30. junija 1879 trideset tisoč, za čas od 1. julija do 31. decembra 1879 dva in trideset tisoč, in od 1. januarja 1880 naprej šest in trideset tisoč gold. na mesec.

### Člen 4.

Družba avstro-ogerskega Lloydja se zavezuje, da hoče za prevzete proge popolnem primerno napravljene, po zahtevih poštne službe in vožnje ljudi in blaga narejene in dovoljno varne ladje od najmanj 1200 težnih bečev nakladne vzmožnosti in z vozno brzino od osem morskih milj na uro o pravšnem vremenu rabiti.

### Člen 5.

Za nadaljnjo odpravo ljudi in poslatev, voženih po progah imenovanih v členu 1 v prištanišča južne in vzhodne Azije, katerih se Lloyd ne dotika, po imenu v Kitaj, Japonsko in Nizozemsko Indijo, bode si družba prizadevala stopiti v zvezo s paroplovstvenimi družbami, katerih ladje se vozijo v tiste strani.

### Člen 6.

V ostalem, sosebno kar se tiče časa, doklej bode veljala pričujoča pogodba, naj se na vožnje, katere bode paroplovstvena družba avstro-ogerskega Lloydja po členu 1 pričujoče pogodbe vzdržavala, s pritesnitvijo veljavnosti na kraljevine in dežele zastopane v državnem zboru zmislooma uporabljajo določila plovstvene in poštne pogodbe, sklenjene dne 6. novembra 1877 med c. in kr. vкупnim ministerstvom vnanjih reči in imenovano družbo in zapisnika v ministerstvu vnanjih reči dne 14. maja 1878 podpisanega.

V dokaz tega sta se dva soglasna primerka te pogodbe izdala in s potrebnimi podpisi in pečati podkrepila.

Štampeljski iznos, ki ga Lloyd plača za eden izmed obeh pogodbenih primerkov, razdeli se na deset letnin (letnih odplačil) takó, da se bode dotični delni iznos vsegdar odbijal od prve mesečnine vsakega leta, katero bode opraviti na račun državnega povračila.

Na Dunaji, dne